

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Käyttäväksi Aircast® Cryo/Cuff™ kyl- och kompressionsförband. GER PERIODISK KOMPRESSION FÖR ANVÄNDNING VID KÖLDBEHANDLING.

KONTRAINDIKATIONER:

Köldbehandling bör inte användas på personer med Raynauds sjukdom eller annan vasospastisk sjukdom, överkänslighet mot kyla, ökad hudkänslighet eller lokal ökad cirkulation. Läkta alla kontraindikationer, försiktighetsåtgärder och varningar för Cryo/Cuff.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Risk för explosion om systemet används i närheten av lättantändliga narkosgasar.
- Om bandaget eller förbandet blir fuktigt eller vått skall du omedelbart avbryta användningen av AutoChill-systemet och kontakta sjukvårdspersonal.
- Observera patientens hud ofta med avseende på individuell känslighet och mottaglighet för kyla.
- Låt inte vätska komma i kontakt med luftpumpen.
- Koppla ifrån pumpen före rengöring för att förhindra elektrisk stöt.

ANVÄNDNING:

Vid AutoChill-användning cirkulerar den elektroniska pumpen automatiskt och komprimerar luften i kylaren för att pressa kylt vatten in i manschetten. Detta upprepad kretslopp upprätthåller kontinuerlig kyla och tillför ett lindrande pulserande tryck. (Fig. 1 och 2). Om kylaren tipsas omkull från sitt upprätta läge kommer kontrollventilen på slangenshet att stänga av luftslangen och förhindra att vatten kommer in i och skadar pumpen. Extra vatten töms från luftslangen utanför systemet. När kylaren reses upp igen, återställs systemet automatiskt.

APPLICERINGSINFORMATION:

- Förbered kylaren (Se instruktionsbladet till Cryo/Cuff™).
- Sätt på den TOMMA manschetten (Se instruktionsbladet till Cryo/Cuff).
- Fyll manschetten (Se instruktionsbladet till Cryo/Cuff). När AutoChill-systemet används måste kylaren vara ansluten till manschetten.
- Placera kylaren ordentligt Placera kylaren på en säng eller ett bord. Botten på kylaren skall vara i jämnhöjd med manschettens underkant. Kylaren får inte höjas ovanför manschetten när AutoChill-systemet används.
- Anslut luftpumpen Anslut den genomskinliga luftslangen från pumpen till fästmengen på kylarens lock. Kontrollventilen skall vara vid kylaränden. Anslut väggadapters elsladd till botten på pumpen och sätt därefter in väggadaptern i uttaget (fig. 3). Tryck på pumpens strömbrytare för att starta den. Om du använder Cryo/Cuff för axeln, tryck då på pumpens lägesknapp och lampan "Shoulder Only" (endast axel) tänds (fig. 4).

AUTOCHILL-SYSTEMET KAN ANVÄNDAS MED ALLA AIRCAST CRYO/CUFF-PRODUKTER.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

Endast för bruk av en patient.

RECEPTBELAGD

INNEHÅLLER EJ LATEX

OBSEMEDAN DET YTTERSTA HARGORTS VAD GÄLLER SENASTE TEKNOLOGI FÖR ATT ERHÅLLA MAXIMAL FUNKTIONSKOMPATIBILITET, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, UTGÖR DENNA ANORDNING ENDAST EN BESTÄNDSDEL I DET TOTALA BEHANDLINGSPROGRAMMET SOM UTFÖRDAS AV LÄKAREN. DET FINNS INGEN GARANTI FÖR ATT SKADOR FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.

VARNING! ENLIGT FEDERAL LAG (USA) FÅR DENNA ANORDNING ENDAST SÄLJAS AV ELLER TILL ORDINATION AV LEGITIMERAD LÄKARE.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLTA.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIO:

Käyttäväksi Aircast® Cryo/Cuff™ -kylmä- ja puristusiteiden kanssa. ANTTAA JAKSOITTAISTA PURISTUSTA KYLMÄHOIDOSSA KÄYTETTÄVÄKSI.

KONTRAINDIKAATIO:

Kylmähoitoa ei tule käyttää henkilöihin, joilla on Raynauudin tauti tai muita vasospastisia sairauksia, yliherkkyttä kylmälle, ihon herkkyyden vähenemistä tai heikentyntä paikallisverenkierto. Noudata kaikkia Cryo/Cuff-mansettia koskevia kontraindikatioita, huomaatoksia ja varoituksia.

VAROITUKSET JA VAROITIMET:

- Räjähdyksvaara käytettäessä tulenarkojen nukutusaineiden anestetik.
- Jos siteet tai suojankaakat kostuvat tai kasuvat, lopeta AutoChill-järjestelmän käyttö ja ota välittömästi yhteys terveydenhoidon ammattilaiseen.
- Potilaan ihoa tulee tarkkailla tiheän väliajoin yksilöllisen kylmäherkkyyden ja -aruiden vuoksi.
- Älä päästä nestettä kosketukseen ilmapumpun kanssa.
- Irrota pumpun virtajohto ennen puhdistusta sähköiskun estämiseksi.

TOIMINTA:

AutoChill-toiminnan aikana elektroninen pumpu puristaa automaattisesti jäähdytymässä olevaa ilmaa painaen viileää vettä mansettiin. Tämä toistuva toiminta ylläpitää jatkuvaa kylmyyttä ja antaa rauhoittavaa, sykkivää painetta. (Kuvat 1 ja 2.) Jos jäähdytin kaatuu pystyasennostaan, letkustossa oleva takaiskuventtiili sulkee ilmaputken estäen vettä pääsemästä pumpuun ja vaurioittamasta sitä. Liika vesi johdetaan ilmaputkesta järjestelmän ulkopuolelle. Kun jäähdytin nostetaan takaisin pystyyn, järjestelmä palautuu itsestään.

ASETUOHJEET:

- Valmistele jäähdytin (ks. Cryo/Cuff™-ohjeita).
- Aseta TYHJÄ mansetti (ks. Cryo/Cuff-ohjeita).
- Käytä mansetti (ks. Cryo/Cuff-ohjeita).
- Käytettäessä AutoChill-järjestelmää jäähdyttimen on pysyttävä mansettiin liitettynä.
- Sijoita jäähdytin oikein Aseta jäähdytin vuoteelle tai pöydälle. Jäähdyttimen pohjan tulee olla mansetin pohjan tasalla. Älä nosta jäähdytintä mansetin yläpuolelle AutoChill-järjestelmää käytettäessä.
- Kytke ilmapumppu Kytke pumpusta tuleva kirkas ilmaputki jäähdyttimen kanssa olevaan liitimeen niin, että takaiskuventtiili on jäähdyttimen päässä. Kytke virtasovittimen johto pumpun pohjaan ja paina virtasovitin pistorasian (kuva 3). Paina pumpun virtakytkintä toiminnan käynnistämiseksi. Jos käytät olkapään mansettia, paina pumpputulikan kytkintä, jolloin "Shoulder only"-valo syttyy (kuva 4).

AUTOCHILL-JÄRJESTELMÄÄ VOIDAAN KÄYTTÄÄ KAIKKIEN AIRCAST CRYO/CUFF -TUOTTEIDEN KANSSA.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

Tarkoitettu vain yhden potilaan käytettäväksi. VAIN RX EI SISÄLLÄ LATEXIA

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON VALMISTETTU VIIMEISTEN MENETELMIEN MUKAAN MAHDOLLISIMMAN TOIMIVAKSI, KESTÄVÄKSI JA MUKAVAKSI KÄYTTÄÄ. SE ON KUITTIEN VAIN YKSI OSA LÄÄKINNÄLLISEN AMMATTIHENKILÖN ANTAMASTA HOITO-OHJELMASTA. MITÄÄN TAKUITA EI OLE SITÄ, ETTÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTETTÄESSÄ VÄLTYTTÄISIIN VAMMOITTA.

HUOMAUTUS: YHDYSVALTIEN LIITTOVALTION LAIN MUKAAN TÄMÄN LAITTEEN SAA MYYDÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRI TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLUEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

URČENÉ POUŽITÍ/ INDIKACE:

Pro použití se studenými a kompresními obvazy Aircast® Cryo/Cuff™. POSKYTUJE INTERMITENTNÍ KOMPRESI PRO POUŽITÍ V KRYOTERAPII.

KONTRAINDIKACE:

Kryoterapii nesmí používat osoby s Raynaudovým nebo jiným vazospastickým onemocněním, přecitlivělostí na chlad, se sníženou kožní citlivostí nebo poruchou krevního oběhu. Sledujte veškeré kontraindikace, upozornění a varování týkající se manžety Cryo/Cuff.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Riziko exploze v případě použití za přítomnosti hořlavých anestetik.
- Pokud jsou bandáže nebo obvazy vlhké nebo mokré, pierušte používání systému AutoChill a neprodleně se obraťte na svého lékaře.
- Kůži pacienta je nutno pravidelně sledovat s ohledem na individuální citlivost a náchnlost na prochlazení.
- Zamezte kontaktu tekutiny se vzduchovou pumpou.
- Pumpu před čištením odpojte, aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem.

PROVOZ:

Elektronická pumpa během provozu systému AutoChill automaticky nasává vzduch do chladiče, kde jej stlačuje, přičemž zchlazený vzduch vhání do manžety. Tato opakovaná cirkulace udržuje kontinuální chlad a nastavuje uklidňující pulzní tlak. (Obrázky 1 a 2.) Je-li chladič odkloněn od vzprímené polohy, zpětná klapka na soustavě hadiček uzavře vzduchovou hadičku a zamezí tak přístupu vody do pumpy a jejímu poškození. Nabytčná voda bude vypuštěna ze vzduchové trubičky mimo systém. Jakmile je chladič ve vzprímené poloze, systém se sám vyčistí.

NÁVOD K POUŽITÍ:

- Připravte chladič (Viz návod k použití k manžetě Cryo/Cuff™).
- Aplikujte PRÁZDNOU manžetu (Viz návod k použití k manžetě Cryo/Cuff).
- Naplníte manžetu (Viz návod k použití k manžetě Cryo/Cuff). Při použití systému AutoChill musí zůstat chladič připojený k manžetě.
- Umístěte chladič do správné polohy Umístěte chladič na postel nebo stůl. Základna chladiče by měla být ve stejné rovině se spodní částí manžety.
- Připojte vzduchovou pumpu Připojte čistou vzduchovou hadičku k připojce na viku chladiče se zpětnou klapkou na konci hadičky. Připojte napájecí kabel nástěnného adaptéru ke spodní části pumpy a zasuňte nástěnný adaptér do zásuvky (obrázek 3). Stiskněte spínač pumpy a zahajte provoz. Stiskněte přepínač režimu, pokud používáte ramenní kryomanžetu (rozsvítí se „Shoulder Only“ (pouze rameno) (obrázek 4).

SYSTÉM AUTOCHILL LZE POUŽÍVAT SE VŠEMI PRODUKTY AIRCAST CRYO/CUFF.

ZÁRUKA: DJO, LLC provádí opravu nebo výměnu celého výrobku či jeho části a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

Určeno pouze pro jednoho pacienta. POUZE NA PŘEDPIS NEOBSAHUJE LATEX

POZNÁMKA: I KDYŽ BYLA VĚNOVANA VEŠKERÁ SNAHA NA ÚROVNI TECHNIKY DNĚŠNÍ DOBY PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHDÍ, TOŽTO ZAŘÍZENÍ JE POUZE JEDNIM ELEMENTEM V CELÉM LÉČEBNÉM PROGRAMU PROVAĐENÉM ZDRAVOTNICKÝM PROFESIONÁLEM. NEXISTUJE PROTO ZÁRUKA, ŽE BUDE PŘI POUŽITÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNĚNO PORANĚNÍ.

POZOR: FEDERÁLNÍ ZÁKONY USA OMEZUJÍ PRODEJ TOHOTO ZAŘÍZENÍ NA LICENCOVANĚHO ZDRAVOTNÍKA NEBO NA JEHO PŘEDPIS.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRETA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

Para utilização com as faixas de compressão e frio Aircast® Cryo/Cuff™. PROPORCIONA COMPRESSÃO INTERMITENTE PARA UTILIZAÇÃO EM CRIOTERAPIA.

CONTRA-INDICAÇÕES:

A crioterapia não deve ser aplicada em pessoas com doença de Raynaud ou outra doença vasopástica, hipersensibilidade ao frio, sensibilidade reduzida da pele ou afecções ao nível da circulação sanguínea local. Cumpra todas as contra-indicações, cuidados e advertências relativas à Cryo/Cuff.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Risco de explosão se utilizado na presença de anestésicos inflamáveis.
- Em caso de humidade nas ligaduras ou pesos, interrompa a utilização do Sistema AutoChill e contacte imediatamente um profissional de saúde.
- É necessário observar frequentemente a pele do paciente, uma vez que a sensibilidade e a susceptibilidade ao frio depende da pessoa.
- Não permita o contacto de fluidos com a bomba de ar.
- Desligue a bomba da tomada eléctrica antes de proceder à respectiva limpeza para evitar choques.

UTILIZAÇÃO:

Durante a utilização do Sistema AutoChill, a bomba electrónica faz circular automaticamente ar comprimido para dentro do refrigerador para forçar o fluxo de água em direcção à Cryo/Cuff. Esta circulação repetitiva mantém a continuidade do frio e aplica uma pressão pulsante calma. (Fig. 1 e 2). Se o refrigerador for inclinado, a válvula anti-retorno existente no tubo irá fechar o tubo do ar, evitando assim a entrada de água na bomba e danos na mesma. O excesso de água será expelido do tubo de ar para fora do sistema. Assim que o refrigerador volte à posição vertical, o sistema retomará o funcionamento normal.

INFORMAÇÕES SOBRE A APLICAÇÃO:

- Prepare o refrigerador (consulte o folheto de instruções da Cryo/Cuff™).
- Aplice a Cryo/Cuff VAZIA (consulte o folheto de instruções da Cryo/Cuff).
- Encha a Cryo/Cuff (consulte o folheto de instruções da Cryo/Cuff) Durante a utilização do Sistema AutoChill, é necessário que o refrigerador permaneça ligado à Cryo/Cuff.
- Posicione correctamente o refrigerador Coloque o refrigerador sobre uma cama ou mesa. A base do refrigerador deverá ficar nivelada com a parte inferior da Cryo/Cuff. Se utilizar o Sistema AutoChill, não eleve o refrigerador a uma altura acima da Cryo/Cuff.
- Ligue a bomba de ar Ligue o tubo transparente do ar entre a bomba e o encaixe na tampa do refrigerador, ficando a válvula anti-retorno na extremidade ligada ao refrigerador. Ligue o cabo de alimentação do adaptador de parede à parte inferior da bomba e ligue o adaptador de parede a uma tomada (fig. 3). Prima o interruptor de activação da bomba para a ligar. Se estiver a utilizar a Cryo/Cuff de Ombro, prima o interruptor de modo da bomba e a indicação "Shoulder Only" (apenas ombro) irá acender-se (fig. 4).

O SISTEMA AUTOCHILL PODE SER UTILIZADO COM TODOS OS PRODUTOS DA SÉRIE CRYO/CUFF DA AIRCAST.

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

Para utilização num único paciente. VENDIDO MEDIANTE RECEITA MÉDICA APENAS. SEM LÁTEX

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, ESTE DISPOSITIVO É APENAS UM ELEMENTO NO PROGRAMA DE TRATAMENTO GERAL ADMINISTRADO POR UM PROFISSIONAL MÉDICO. NÃO EXISTE NENHUMA GARANTIA DE QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES ATRAVÉS DA UTILIZAÇÃO DESTA PRODUTO.

CUIDADO: A LEI FEDERAL (EUA) SÓ PERMITE A VENDA DESTA DISPOSITIVO POR UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO OU SOB RECEITA MÉDICA.

CHINESE

使用前器械之前,请仔细阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

用途/适应症:

配合 Aircast® Cryo/Cuff™ 冷冻敷料使用。为冷冻疗法提供间歇性压缩。

禁忌症:

冷冻疗法不得用于患有雷诺综合征或其他血管痉挛性疾病、对低温超敏感、皮肤欠敏感或及局部循环的患者。遵守所有冷冻疗法霜带的禁忌症候、注意事项及警告声明。

警告及注意事项:

- 在存在易燃性麻醉药的场所使用时,有爆炸危险。
- 当绷带或敷料剂变潮湿时,停止使用自动冷却系统并立即联络您的卫生保健专业人士。
- 由于个体的敏感性及易感性不同,必须经常性地观察患者的皮肤反应。
- 不得使流体接触空气泵。
- 清洗前拔出泵的插头避免触电。

操作:

在自动冷却操作期间,电子泵自动循环压缩冷却器中的空气强制将水排入霜带。通过循环保持冷却状态,施加缓和的有规律的压力(图1及2)。当冷却器偏离其垂直位置时,管路上的止回阀将隔离空气管,防止水进入而损坏泵。多余的水将由系统外的空气管排出。一旦冷却器恢复到垂直状态,泵会自动清洗。

应用信息:

- 冷却器准备 (参阅 Cryo/Cuff™ 使用说明书。)
- 使用空的霜带 (参阅冷冻疗法霜带使用说明书。)
- 霜带填充 (参阅冷冻疗法霜带使用说明书。)
- 当使用自动冷却系统时,冷却器必须保持和霜带连通。
- 恰当地确定冷却器的位置 将冷却器置于床或桌上。冷却器底部应当和霜带底部保持一致。在使用自动冷却系统时,不得将冷却器置于霜带之上。
- 连接空气泵 将纯净空气管由泵连接到冷却器盖上的装置,止回阀位于冷却器末端。将适配器电源线连接到泵底部,然后将墙适配器连接到电源插座(图3)。按下电源开关开始运行。当使用肩部冷冻疗法霜带时,按下泵模式开关,此时“仅肩”指示灯亮(图4)。

自动冷却系统可以配合所有的爱思特冷冻疗法霜带系列产品使用。

保证:自购买之日起六个月内,如果出现材料或工艺方面的缺陷,DJO, LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。

仅供单人病人使用。仅限处方使用 不含乳胶

JAPANESE

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

適応:

Aircast® Cryo/Cuff™冷却圧縮包帯との併用向け。寒冷療法での使用向けに断続的な圧縮を提供します。

禁忌:

寒冷療法は、レイノー病やその他の白ろう病、寒冷過敏症、肌感受性の低下、または局部循環の悪化などの症状がある場合には使用できません。Cryo/Cuffの禁忌、注意事項、警告をすべて遵守してください。

警告および注意:

- 可燃性の麻酔剤がある場所で使用すると、破裂する可能性があります。
- 包帯などが湿ったり濡れたりした場合は、AutoChillシステムの使用を中止して、医療従事者に即時連絡してください。
- 冷却に対する感受性及び感受性は個人により異なっているため、患者の皮膚の状態を頻繁に観察してください。
- 液体が空気ポンプに触れないようにしてください。
- 電気ショックが発生しないよう清浄前にポンプの電源を外してください。

操作:

AutoChillの操作中、電子ポンプは自動的に冷却器内の空気を圧縮して、冷却された水がカフに流れるようにします。この循環を繰り返すことにより、水を継続的に冷却し、穏やかな振動圧力を加えられます(図1および2)。冷却器が垂直位置から傾くと、チェックバルブのチェックバルブが空気チューブを閉じて、水がポンプに入ったりポンプに損傷が出たりすることを防ぎます。余分な水は、空気チューブからシステム外に放出されます。冷却器が垂直になると、システムは自動的にクリアになります。

装着手順:

- 冷却器の準備 (Cryo/Cuff™使用説明書を参照)
- 空のカフを装着 (Cryo/Cuff使用説明書を参照)
- カフの注水 (Cryo/Cuff使用説明書を参照) AutoChillシステムを使用する際、冷却器はカフに接続したままにしてください。
- 冷却器を適正に配置 冷却器をヘッドがテーブルの上に置きます。冷却器の基部は、カフの底部と平行にしてください。AutoChillシステムの使用中は、冷却器をカフよりも上に持ち上げないでください。
- 空気ポンプの接続 きれいな空気チューブをポンプから冷却器のふたの上にある管継手に接続します。チェックバルブが冷却器側になるようにしてください。ウォールアダプタの電源コードをポンプの底部に接続してから、ウォールアダプタをコンセントに差し込みます(図3)。ポンプの電源スイッチを押して、操作を開始します。肩用Cryo/Cuffを使用している場合は、ポンプモードスイッチを押します。「肩のみ」のランプが点灯します(図4)。

AUTOCHILLシステムは、あらゆるAIRCAST CRYO/CUFF製品と併用できます。

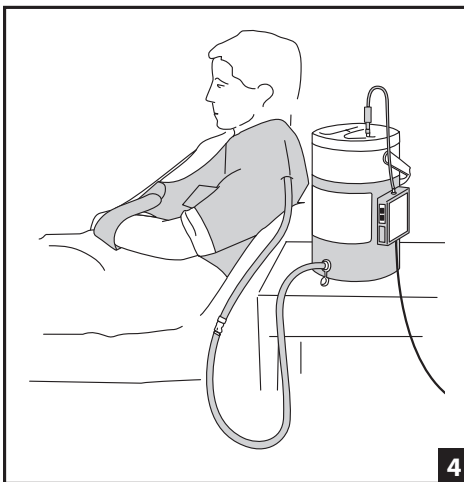
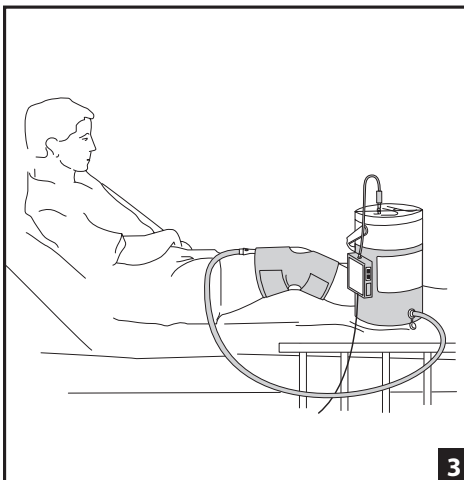
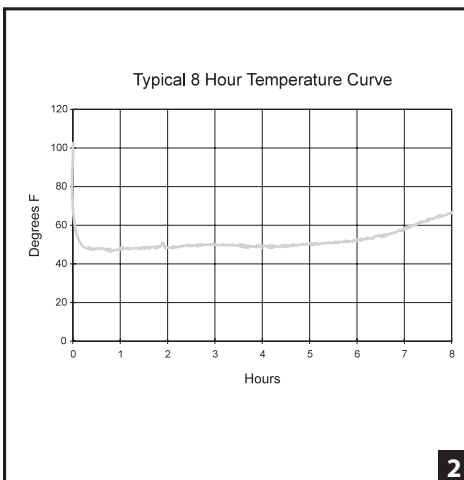
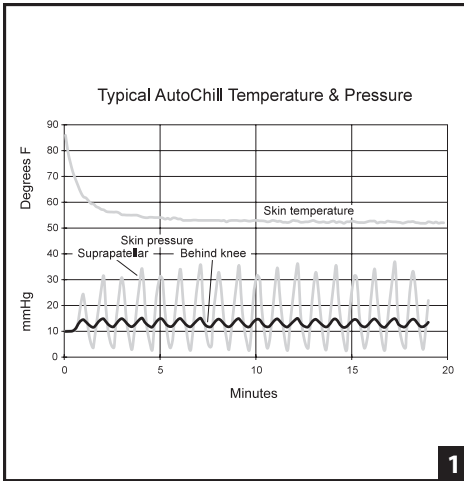
保証: DJO, LLCは、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間限りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

1人の患者にのみ使用してください。RXのみ ラテックス不使用

注:機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品は医療従事者が管理する総合的な治療プログラム全体の一部分のみを構成するものです。本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

注意:米国連邦法律規定、本器械必須由注册的健康护理人员销售由注册的健康护理人员监督。





ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USE/INDICATIONS:
For use with Aircast® Cryo/Cuff™ cold and compression dressings. **PROVIDES INTERMITTENT COMPRESSION FOR USE IN CRYOTHERAPY.**

CONTRAINDICATIONS:
Cryotherapy should not be used on persons with Raynaud's or other vasospastic disease, cold hypersensitivity, decreased skin sensitivity, or compromised local circulation. Observe all Cryo/Cuff Contraindication, Caution, and Warning statements.

- WARNINGS AND PRECAUTIONS:**
- Risk of explosion if used in the presence of flammable anesthetics.
 - If bandages or dressings become moist or wet, discontinue use of the AutoChill System and immediately contact your healthcare professional.
 - Patient's skin should be observed frequently due to individual sensitivity and susceptibility to cold.
 - Do not allow fluid to come in contact with the air pump.
 - Unplug pump before cleaning to prevent electrical shock.

OPERATION:
During AutoChill operation, the electronic pump automatically cycles compressing the air in the cooler to force chilled water into the cuff. This repetitive cycling maintains continuous cold and applies soothing pulsating pressure. (Figs. 1 and 2). If the cooler is tipped from its upright position, the check valve on the tube assembly will close off the air tube, preventing water from entering the pump and causing pump damage. The excess water will be vented from the air tube outside of the system. Once the cooler is up-righted, the system will self-clear.

- APPLICATION INFORMATION:**
1. **Prepare cooler** (See Cryo/Cuff™ instruction sheet.)
 2. **Apply the EMPTY cuff** (See Cryo/Cuff instruction sheet.)
 3. **Fill cuff** (See Cryo/Cuff instruction sheet.)
- When using the AutoChill System, the cooler must remain connected to cuff.**

4. **Correctly position cooler**
Place the cooler on a bed or table. The base of the cooler should be even with the bottom of the cuff. **Do not raise cooler above the cuff when using the AutoChill System.**
5. **Connect air pump**
Connect clear air tube from pump to fitting on cooler lid, with check valve at cooler end. Connect wall adapter power cord to bottom of pump then plug wall adapter into outlet (Fig. 3). Press pump power switch to begin operation. If using the Shoulder Cryo/Cuff, press the pump mode switch and the "Shoulder Only" light will illuminate (Fig. 4).

THE AUTOCHILL SYSTEM CAN BE USED WITH ALL AIRCAST CRYO/CUFF PRODUCTS.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

**For single patient use only.
RX ONLY
LATEX FREE**

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

USO PREVISTO/INDICACIONES:
Para utilizarse con los vendajes de frío y compresión Cryo/Cuff™ de Aircast®. **PROPORCIONA COMPRESIÓN INTERMITENTE PARA EL USO EN LA CRIOTERAPIA.**

CONTRAINDICACIONES:
La crioterapia no debe utilizarse en pacientes que padezcan el mal de Raynaud u otra enfermedad vasospástica, hipersensibilidad al frío, sensibilidad cutánea disminuida o cuya circulación local se vea comprometida. **Siga todas las indicaciones de Advertencia, Precaución y Contraindicación del Cryo/Cuff.**

- ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:**
- Existe el riesgo de explosión si se utiliza en presencia de anestésicos inflamables.
 - Si los vendajes o gasas se humedecen o mojan, suspenda el uso del sistema AutoChill y póngase en contacto con su profesional médico de inmediato.
 - La piel del paciente debe observarse frecuentemente debido a la sensibilidad individual y a la susceptibilidad al frío.
 - No permita que el fluido entre en contacto con la bomba de aire.
 - Desenchufe la bomba antes de su limpieza para evitar una descarga eléctrica.

FUNCIONAMIENTO:
Durante el funcionamiento del AutoChill, la bomba electrónica hace ciclos automáticos, comprimiendo el aire en la hielera para enviar agua fría al manguito. **Este ciclo repetitivo** mantiene un frío continuo y aplica una presión pulsante suave. (Figuras 1 y 2). **En caso de que la hielera esté inclinada y no en posición vertical**, la válvula de retención del conjunto del tubo cerrará el tubo de aire. Con esto se evita que el agua ingrese en la bomba y la dañe. **El agua en exceso se eliminará por el tubo de aire fuera del sistema. El sistema se limpia solo una vez que la hielera está en posición vertical.**

- INFORMACIÓN SOBRE SU COLOCACIÓN:**
1. **Prepáre la hielera** (Consulte la hoja de instrucciones del Cryo/Cuff™.)
 2. **Aplique el manguito VACÍO** (Consulte la hoja de instrucciones del sistema AutoChill.)
 3. **Llene el manguito** (Consulte la hoja de instrucciones del Cryo/Cuff™.)
 4. **Coloque correctamente la hielera**
La hielera debe permanecer conectada al manguito al utilizar el sistema AutoChill.

5. **Conecte la bomba de aire**
Conecte el tubo de aire transparente de la bomba al acoplamiento de la tapa de la hielera, con la válvula de retención en el extremo de la hielera. **Conecte el cordón de alimentación del adaptador de pared a la parte inferior de la bomba.** Después enchufe el adaptador de pared al tomacorriente (Fig. 3). **Presione el interruptor de alimentación de la bomba para iniciar el funcionamiento.** Si está utilizando el Cryo/Cuff para hombro, presione el interruptor de modo de la bomba y se iluminará la luz de "Shoulder Only" (sólo hombro) (Fig. 4).

EL SISTEMA AUTOCHILL PUEDE UTILIZARSE CON TODOS LOS PRODUCTOS CRYO/CUFF DE AIRCAST.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

**Debe ser utilizado exclusivamente por un solo paciente.
SÓLO CON RECETA MÉDICA
NO CONTIENE LÁTEX**

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS CON TÉCNICAS AVANZADAS PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE FUNCIONALIDAD, DURABILIDAD DE LA RESISTENCIA Y COMODIDAD, ESTE DISPOSITIVO NO ES MÁS QUE UN ELEMENTO EN EL PROGRAMA DE TRATAMIENTO GENERAL ADMINISTRADO POR EL PROFESIONAL MÉDICO. NO HAY GARANTÍA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES CON EL USO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: LA LEY FEDERAL (EE.UU.) RESTRIE LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO POR PARTE DE O A PEDIDO DE PROFESIONALES DE ATENCIÓN MÉDICA MATRICULADOS.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES KISSENS BITTE DIE GEBRAUCHS ANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES KISSENS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:
Zur Verwendung mit Aircast® Cryo/Cuff™ Kälte- und Kompressionsmanschetten. **BIETET PULSIERENDE KOMPRESSION BEI DER KÄLTETHERAPIE.**

KONTRAINDIKATIONEN:
Kryotherapie (Kältherapie) sollte nicht an Personen mit Raynaud-Krankheit oder sonstigen spastischen Gefäßkrankungen, Überempfindlichkeit gegen Kälte, reduzierter Hautempfindlichkeit oder schlechter Durchblutung angewandt werden. Alle Kontraindikationen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise für die Cryo/Cuff Manschette sind zu beachten.

- WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:**
- Bei Verwendung in der Nähe entflammbarer Anästhetika besteht Explosionsgefahr.
 - Wenn die Bandagen oder Manschette feucht wird, das AutoChill-System sofort abschalten und den Arzt unverzüglich informieren.
 - Die Hauttemperatur des Patienten ist häufig zu überwachen, da jeder Patient unterschiedlich empfindlich auf Kälte reagiert.
 - Die Luftpumpe darf nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
 - Um elektrische Schläge zu vermeiden, den Netzstecker der Pumpe vor der Reinigung ziehen.

FUNKTIONSWEISE:
Im AutoChill-Betrieb schaltet sich die elektronische Pumpe automatisch ein und aus. Wenn die Pumpe eingeschaltet ist, wird die Luft in der Kühleinheit komprimiert und dadurch gekühltes Wasser in die Manschette gedrückt. Dieses wiederholte Ein- und Ausschalten sorgt für kontinuierliche Kältherapie und schmerz lindern pulsierende Kompression. (Abb. 1 und 2.) Sollte die Kühleinheit umkippen, schließt das Schlauch-Sicherheitsventil den Luftschlauch automatisch, damit kein Wasser in die Pumpe gelangen und diese beschädigen kann. Überschüssiges Wasser wird außerhalb des Systems aus dem Luftschlauch abgelassen. Sobald die Kühleinheit wieder gerade gerichtet wird, setzt sich das System selbsttätig zurück.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

1. **Die Kühleinheit vorbereiten** (siehe Cryo/Cuff™ Gebrauchsanleitung).
2. **Die Manschette LEER anlegen** (siehe Cryo/Cuff Gebrauchsanleitung).
3. **Die Manschette füllen** (siehe Cryo/Cuff Gebrauchsanleitung).
4. **Kühleinheit in die richtige Position bringen**
Collegare il tubo dell'aria pulita dalla pompa al raccordo sul coperchio del refrigeratore con la valvola di ritegno sull'estremità del refrigeratore. Collegare il cavo di alimentazione dell'adattatore da muro all'estremità inferiore della pompa, quindi inserire l'adattatore da muro nella presa (Fig. 3). Premere l'interruttore di accensione della pompa per avviare il funzionamento. Se si usa la spalliera Cryo/Cuff, premere il selettore delle modalità; si accenderà la spia "Solo spalla" (Fig. 4).

5. **Luftpumpe anschließen**
Den farblosen, transparenten Luftschlauch von der Pumpe an den Stutzen auf dem Deckel der Kühleinheit anschließen. Das Kabel vom Netzteil unten an der Pumpe, dann das Netzteil an eine Steckdose anschließen (Abb. 3) Den Netzschalter der Pumpe einschalten, um das System zu starten. Den Betriebsart-Schalter drücken, wenn die Cryo/Cuff Schultermanschette verwendet wird. Die Lampe „Nur Schulter“ leuchtet auf (siehe Abb. 4).

DAS AUTOCHILL-SYSTEM KANN MIT ALLEN AIRCAST CRYO/CUFF PRODUKTEN VERWENDET WERDEN.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehöreile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS STellt KEINE GARANTIE ZUR VERBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

VORSICHT: NACH US-AMERIKANISCHEN GEsETZ DARF DIESE VORRICHTUNG NUR DURCH ODER AUf ANORDNUNG EINES ZUGELASSENEN ARZTES BZW. EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT VERKAUFT WERDEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN FUNZIONAMENTO CORRETTO.

INDICAZIONI/USO PREVISTO:
Per l'uso con medicazioni fredde e di compressione Aircast® Cryo/Cuff™. **REALIZZA UNA COMPRESIONE INTERMITTENTE PER L'USO IN CRIOTERAPIA.**

CONTRAINDICAZIONI:
La crioterapia non deve essere utilizzata su persone con malattia di Raynaud o altre patologie vasospastiche, ipersensibilità al freddo, sensibilità dermica diminuita o circolazione locale compromessa. Osservare tutte le controindicazioni e le avvertenze di Cryo/Cuff.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- rischio di esplosione in caso d'uso in presenza di anestetici infiammabili.
- se bendaggi o medicazioni si bagnano, interrompere l'uso del sistema AutoChill e contattare immediatamente il terapeuta.
- la pelle del paziente deve essere osservata frequentemente data la sensibilità e la suscettibilità individuali al freddo.
- non permettere il contatto di liquido con la pompa dell'aria.
- staccare la pompa prima di pulire il sistema per evitare scosse elettriche.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- rischio di esplosione in caso d'uso in presenza di anestetici infiammabili.
- se bendaggi o medicazioni si bagnano, interrompere l'uso del sistema AutoChill e contattare immediatamente il terapeuta.
- la pelle del paziente deve essere osservata frequentemente data la sensibilità e la suscettibilità individuali al freddo.
- non permettere il contatto di liquido con la pompa dell'aria.
- staccare la pompa prima di pulire il sistema per evitare scosse elettriche.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

1. **Preparazione del refrigeratore** (vedere il foglio illustrativo di Cryo/Cuff™)
2. **Applicazione di Cryo/Cuff VUOTO** (vedere il foglio illustrativo di Cryo/Cuff)
3. **Riempimento di Cryo/Cuff** (vedere il foglio illustrativo di Cryo/Cuff)
4. **Posizionamento corretto del refrigeratore**
Durante l'uso del sistema AutoChill, il refrigeratore deve rimanere collegato a Cryo/Cuff.

5. **Collegamento della pompa dell'aria**
Collegare il tubo dell'aria pulita dalla pompa al raccordo sul coperchio del refrigeratore con la valvola di ritegno sull'estremità del refrigeratore. Collegare il cavo di alimentazione dell'adattatore da muro all'estremità inferiore della pompa, quindi inserire l'adattatore da muro nella presa (Fig. 3). Premere l'interruttore di accensione della pompa per avviare il funzionamento. Se si usa la spalliera Cryo/Cuff, premere il selettore delle modalità; si accenderà la spia "Solo spalla" (Fig. 4).

IL SISTEMA AUTOCHILL PUÒ ESSERE USATO CON TUTTI I PRODOTTI AIRCAST CRYO/CUFF.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

**Per l'uso su un solo paziente.
SOLO RX
NON CONTIENE LATTICE**

AVVISO: NONOSTANTE I FORTI INVESTIMENTI IN TECNICHE D'AVANGUARDIA PER ASSICURARE LA MASSIMA COMPATIBILITÀ FUNZIONALE, DURABILITÀ, RESISTENZA E COMFORT, QUESTO DISPOSITIVO È SOLO UNO DEGLI ELEMENTI DEL PROGRAMMA DI TRATTAMENTO GLOBALE PRATICATO DA UN MEDICO. NON È POSSIBILE GARANTIRE CHE L'USO DEL PRODOTTO PREVENGA IL VERIFICARSI DI LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE STATUNITENSE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O PROVVISORI DI PRESCRIZIONE MEDICA.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENTE LA TOTALITÀ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

UTILISATION/INDICATIONS :
Pour une utilisation avec pansements de compression et de cryothérapie Aircast® Cryo/Cuff™. **FOURNIT UNE COMPRESSION INTERMITTENTE POUR UNE UTILISATION EN CRYOTHÉRAPIE.**

CONTRE-INDICATIONS :
La cryothérapie n'est pas indiquée pour les personnes souffrant du syndrome de Raynaud ou d'une autre maladie angiostastique, d'une hypersensibilité au froid, d'une sensibilité cutanée réduite ou d'une circulation locale compromise. Respecter toutes les contre-indications, les avertissements et les mises en garde Cryo/Cuff.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Risque d'explosion en cas d'utilisation en présence d'anesthésiques inflammables.
- Si les bandages ou les pansements deviennent humides ou mouillés, arrêter d'utiliser le système AutoChill et contacter immédiatement le professionnel de la santé.
- La peau du patient doit être observée fréquemment pour vérifier sa sensibilité et sa susceptibilité au froid.
- Ne pas laisser le liquide entrer en contact avec la pompe.
- Débrancher la pompe avant le nettoyage pour éviter les chocs électriques.

FONCTIONNEMENT :

Durant le fonctionnement AutoChill, la pompe électronique se met en cycle pour comprimer automatiquement l'air dans la glacière pour forcer l'eau froide dans l'embrasse. Ce cycle répétitif maintient un froid continu et applique une pression pulsatoire calmante. (Fig. 1 et 2.) Si la glacière bascule de sa position verticale, le clapet de sécurité du tube ferme le tube d'air, empêchant l'eau de pénétrer dans la pompe et de causer des dommages à la pompe. L'excès d'eau est expulsé du tube d'air hors du système. Une fois que la glacière est redressée, le système se réajuste automatiquement.

INFORMATIONS CONCERNANT L'UTILISATION :

1. **Préparer la glacière.** (Voir le mode d'emploi Cryo/Cuff™.)
2. **Appliquer l'embrasse VIDE.** (Voir le mode d'emploi Cryo/Cuff.)
3. **Remplir l'embrasse.** (Voir le mode d'emploi Cryo/Cuff.)
4. **Positionner la glacière correctement**
Placer la glacière sur un lit ou sur une table. La base de la glacière doit être de niveau avec le bas de l'embrasse. **Ne pas relever la glacière au-dessus de l'embrasse lorsque le système AutoChill est utilisé.**
5. **Brancher la pompe à air**
Brancher le tube d'air transparent de la pompe au raccord sur le couvercle de la glacière avec le clapet de sécurité à l'extrémité de la glacière. Brancher le cordon d'alimentation de l'adaptateur mural sur le bas de la pompe puis brancher l'adaptateur mural dans la prise (Fig. 3). Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation de la pompe pour la mettre en marche. Si l'embrasse d'épaule Cryo/Cuff est utilisée, appuyer sur l'interrupteur de mode de pompe (le voyant « Shoulder Only » (épaule seulement) s'allume) (Fig. 4).

5. **Sluit de doozrichtige luchtslang tussen de pomp en de fitting op het deksel van de koeler aan, met de keerklep aan het koeleruiteinde.** Sluit het netsnoer van de wandadapter aan op de basis van de pomp en sluit de wandadapter vervolgens aan op een stopcontact (afb. 3). Druk op de aan/uit-schakelaar van de pomp om de pomp in werking te stellen. Bij gebruik van de schouder Cryo/Cuff drukt u op de schakelaar voor de pompmodus. Het lampje voor 'alleen schouder' gaat branden (afb. 4).

LE SYSTÈME AUTOCHILL PEUT ÊTRE UTILISÉ AVEC TOUTS LES PRODUITS CRYO/CUFF AIRCAST.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

**Pour usage sur un seul patient uniquement.
SUR PRESCRIPTION MÉDICALE UNIQUEMENT
SANS LATEX**

AVIS: BIEN QUE TOUTS LES EFFORTS AIENT ÉTÉ FAITS, SELON LES TECHNIQUES LES PLUS RÉCENTES, POUR OBTENIR UN MAXIMUM DE COMPATIBILITÉ EN MATIÈRE DE FONCTIONNEMENT, RÉISTANCE, DURABILITÉ ET CONFORT, CE DISPOSITIF NE CONSTITUE QU'UN ÉLÉMENT DU PROGRAMME DE TRAITEMENT GLOBAL ADMINISTRÉ PAR UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ. NOUS NE POUVONS PAS GARANTIR QUE L'USAGE DE CE PRODUIT SERA DE NATURE À ÉVITER UNE BLESSURE.

AVERTISSEMENT: LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE (ÉTATS-UNIS) EXIGE QUE CET APPAREIL SOIT VENDU UNIQUEMENT PAR UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AUTORISÉ.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES:
Voor gebruik met Aircast® Cryo/Cuff™ koude verbanden en drukverbanden. **VERSCHAFT INTERMITTERENDE COMPRESSION VOOR GEBRUIK BIJ CRYOTHERAPIE.**

CONTRA-INDICATIES:
Cryotherapie mag niet worden gebruikt bij personen met de ziekte van Raynaud of andere vasospastische aandoeningen, hypergevoeligheid voor koude, verhoogde huidgevoeligheid of verstoorde plaatselijke bloedsomloop. Neem alle Cryo/Cuff contra-indicaties, voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen in acht.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Risico van ontplofing bij gebruik in aanwezigheid van ontvlambare anesthetic.
- Als u zwachtels of verbanden vochtig of nat worden, moet u het gebruik van het AutoChill systeem stoppen en onmiddellijk contact opnemen met uw medische zorgverlener.
- De huid van de patiënt moet frequent worden geobserveerd wegens individuele gevoeligheid en gevoeligheid voor koude.
- Laat geen vloeistof in contact komen met de luchtpomp.
- Koppel vóór reiniging de pomp los van het stopcontact om een elektrische schok te voorkomen.

GEBRUIK:

Tijdens het gebruik van het AutoChill systeem gaat de elektronische pomp automatisch aan en uit, waardoor de lucht in de koeler wordt samengeperst en koud water in de manchets wordt gedrukt. Door dit herhaalde aan- en uitschakelen wordt continue koude aangehouden en wordt een zachte, pulserende druk toegepast (afb. 1 en 2). Als de koeler uit zijn opgerichte stand kantelt, wordt de luchtslang door de keerklep in het slangstelsel afgesloten, om te voorkomen dat er water in de pomp komt en er schade aan de pomp wordt toegebracht. Het overtollige water wordt buiten het systeem uit de luchtslang geloosd. Zodra de koeler weer rechtop staat, hervat het systeem automatisch zijn werking.

INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN:

1. **Prepáreer de koeler** (zie Cryo/Cuff™ instructieblad)
2. **Breng de LEGE manchets aan** (zie Cryo/Cuff instructieblad)
3. **Vul de manchets** (zie Cryo/Cuff instructieblad)
4. **Positioneer de koeler**
Plaats de koeler op een bed of een tafel. De basis van de koeler moet gelijk vallen met de onderkant van de manchets. **Breng de koeler niet hoger dan de manchets wanneer het AutoChill systeem wordt gebruikt.**
5. **Sluit de luchtpomp aan**
Sluit de doozrichtige luchtslang tussen de pomp en de fitting op het deksel van de koeler aan, met de keerklep aan het koeleruiteinde. Sluit het netsnoer van de wandadapter aan op de basis van de pomp en sluit de wandadapter vervolgens aan op een stopcontact (afb. 3). Druk op de aan/uit-schakelaar van de pomp om de pomp in werking te stellen. Bij gebruik van de schouder Cryo/Cuff drukt u op de schakelaar voor de pompmodus. Het lampje voor 'alleen schouder' gaat branden (afb. 4).

5. **Sluit de doozrichtige luchtslang tussen de pomp en de fitting op het deksel van de koeler aan, met de keerklep aan het koeleruiteinde.** Sluit het netsnoer van de wandadapter aan op de basis van de pomp en sluit de wandadapter vervolgens aan op een stopcontact (afb. 3). Druk op de aan/uit-schakelaar van de pomp om de pomp in werking te stellen. Bij gebruik van de schouder Cryo/Cuff drukt u op de schakelaar voor de pompmodus. Het lampje voor 'alleen schouder' gaat branden (afb. 4).

HET AUTOCHILL SYSTÈME KAN MET ALLE AIRCAST CRYO/CUFF PRODUCTEN WORDEN GEBRUIKT.

**Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
UITSLUITEND OP RECEPT
BEVAT GEEN LATEX**

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLENIJEUWSTE TECHNIKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS DIT APPARAAT SLECHTS EEN ELEMENT IN HET ALGEMEENE BEHANDELINGSPROGRAMMA DAT WORDT UITGEVOERD DOOR EEN MEDISCH DESKUNDIGE. ER IS GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

VOORZICHTIG: DE FEDERALE WETGEVING VAN DE VERENIGDE STATEN STAAT DE VERKOOP VAN DIT INSTRUMENT ALLEEN TOE DOOR OF VOORSCHRIFT VAN EEN BEVOEGD GEZONDHEIDSPROFESSOR.

SLOVENČINA

PRED POUŽITJEM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELÉ NASLEDUJÓCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANJU.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE:
Na použitie s chladivými a tlakovými bandážami Aircast® Cryo/Cuff™. **ZABEZPEČUJE PRI POUŽITÍ V KRYOTERAPII INTERMITENTNÝ TLAK.**

KONTRAINDIKÁCIE:
Kryoterapia by sa nemala používať u osôb s Raynaudovou chorobou alebo inými vazospastickými chorobami, pri precitlivosti na chlad, pri zníženej citlivosti pokožky alebo pri obmedzenej miestnej cirkulácii. **Všimajte si všetky kontraindikácie, upozornenia a varovania u Cryo/Cuff.**

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Pri použití v prítomnosti horľavých anestetik je riziko výbuchu.
- Ak sú bandáže alebo obväzy vlhké alebo mokré, prerušte pozovanie systému AutoChill a okamžite kontaktujte vášho odborného zdravotníka.
- Kvôli individuálnej citlivosti a vnímavosti pokožky na chlad by sa mala pravidelne kontrolovať pokožka pacienta.
- Nenechajte tekutinu prísť do kontaktu so vzduchovou pumpou.
- Pred čistením odpojte pumpu, aby ste zabránili vzniku elektrického šoku.

PREVÁDZKA:

Počas prevádzky AutoChill elektronická pumpa automaticky zabezpečuje kompresiu vzduchu do chladiča na chladenie vody v manžete. **Tento opakujúci sa cyklus udržuje súvislý chlad a ľahodný pulzujúci tlak. (Obr. 1 a 2). Ak je chladič** zakončený hrotom z vertikálnej polohy, kontrolná zátkovka na súprave hadičky zablokuje vzduchový ventil, čím zabráni vstupu vody do pumpy a následne zapne pumpu. **Nadbytočná voda sa vypusti zo vzduchovej hadičky von zo systému. Keď je chladič v stojatej polohe, systém sa sám očistí.**

INFORMÁCIE O APLIKÁCI:

1. **Pripravte chladič** (Pozri návod na použitie Cryo/Cuff™.)
2. **Prihozte PRAŽDNÚ manžetu** (Pozri návod na použitie Cryo/Cuff.)
3. **Naplnite manžetu** (Pozri návod na použitie Cryo/Cuff.)
4. **Umiestnite chladič**
Pri použití systému AutoChill musí zostať chladič pripojený k manžete.
5. **Pripojte vzduchovú pumpu**
Pripojte čistú vzduchovú hadičku z pumpy na kryt chladiča s kontrolnou zátkovkou na konci chladiča. **Pripojte šnúru zo zdroja na spodok pumpy a následne zapnite zdroj (Obr. 3).** Spustite prevádzku stlačením vypínača. **Pri použití Cryo/Cuff na rameno stlačte vypínač a svetielko „Len rameno“ sa rozsvieti (Obr. 4).**

SYSTÉM AUTOCHILL SA MÔŽE POUŽÍVAŤ SO VŠETKÝMI PRODUKTMI CRYO/CUFF.

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

**Na použitie iba jedným pacientom.
LEN NA PREDPIS
BEZ LATEXU**